NOTICE D'INSTALLATION ET LIVRET D'EXPLOITATION DU

VOYAGER PLUS 6

avec échelle graduée

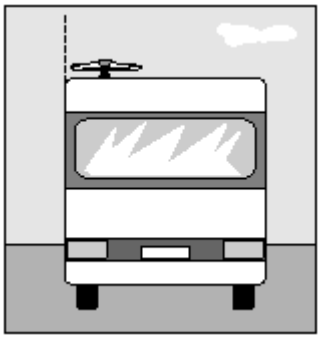
F

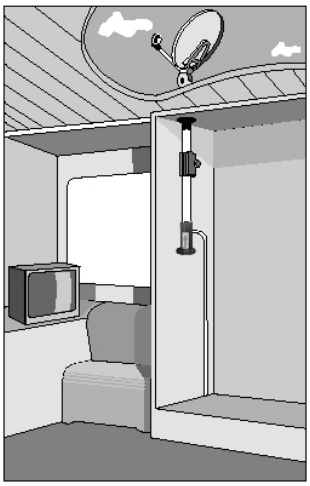
Vers. 015

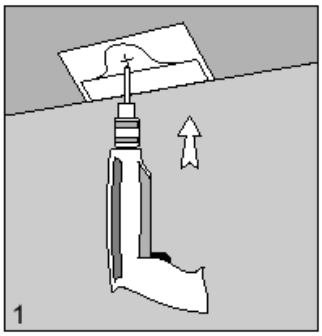
INSTALLATION

Le mât PS65 M peut être installé dans la penderie

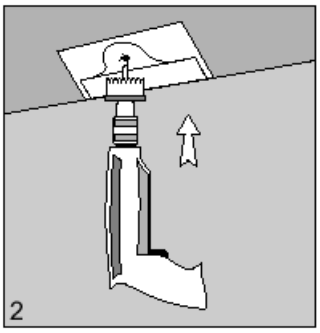
Important: Positionner l'antenne suffisement loin des bords du toit, afin qu'elle ne soit pas en saillie lorsque le vehicule roule.Lors de la mise en place de l'antenne vérifier que le toit et la paroie soient suffisamment résistants. Dans le cas contraire, il faut les renforcer.



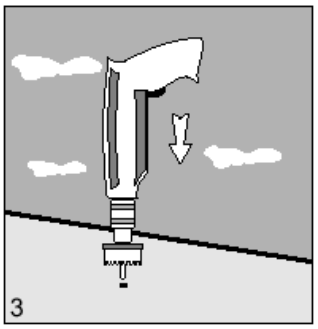




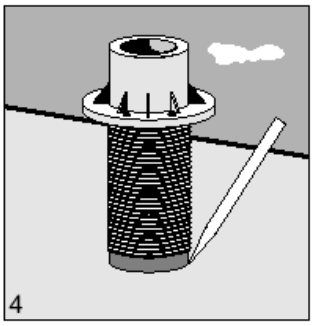
Positionner le gabarit de perçage. Percer au milieu.



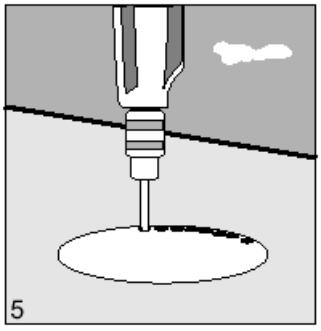
Monter una fraise Ø 40 mm et percer tout d'abord la paroi interne.



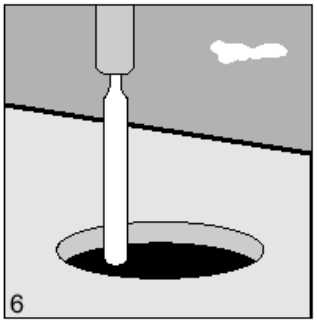
Puis la paroi externe. Si on ne dispose pas d'une fraise Ø 40 mm, cf. Fig. 4 - 5 - 6.



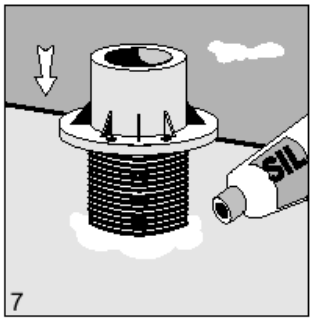
Si no se dispose pas d'une fraise Ø 40 mm, positionner le guide-tube et dessiner le contour avec un pointeau.



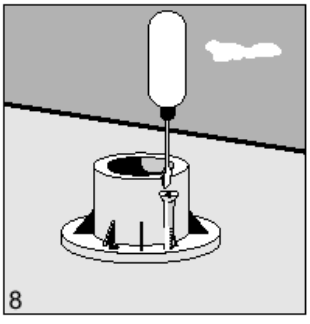
Effectuer une série de trous jusqu'à obtenir la découpe dans le toit.



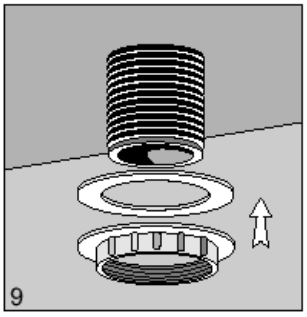
À l'aide d'une lime agrandir le trou jusqu'à Ø 40 mm



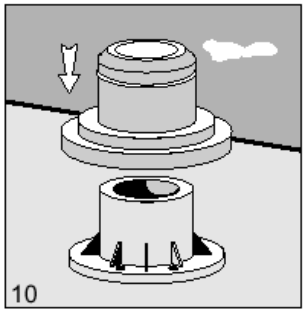
Etaler du silicone sur le bord du trou et et introduire le guide-tube en appuyant.



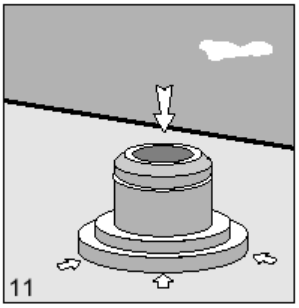
Percer avec une mèche Ø 3 mm à l'emplacement des trous du guide tube. Bloquer avec des vis-auto foreuses Ø 3,5 mm.



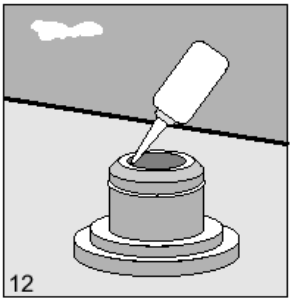
Introduire la rondelle et bloquer le guide-tube avec la bague prévue à cet effet.



Introduire les joints en caoutchouc



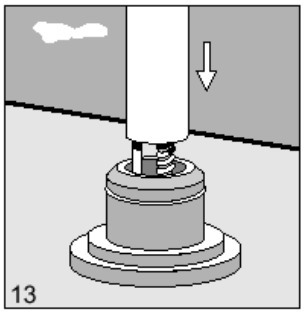
Pousser jusqu'à ce que la base du guide-tube soit couverte



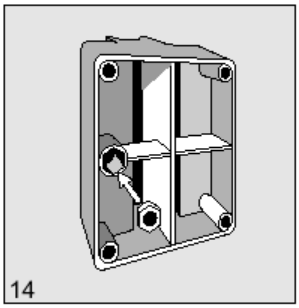
Etaler de la graisse de vaseline à l'intérieur de la garniture à l'androit des joints toriques.

ATTENTION

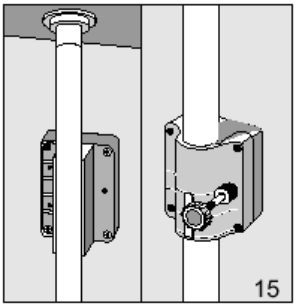
Pour un bon fonctionnement de l'index, il est essentiel d'exécuter les opérations suivantes avec le plus grand soin.



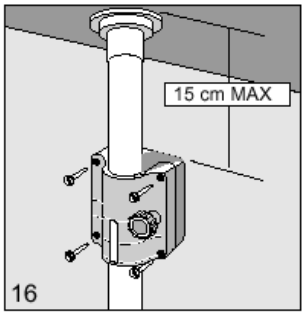
Introduire lentement le tube dans le mât.



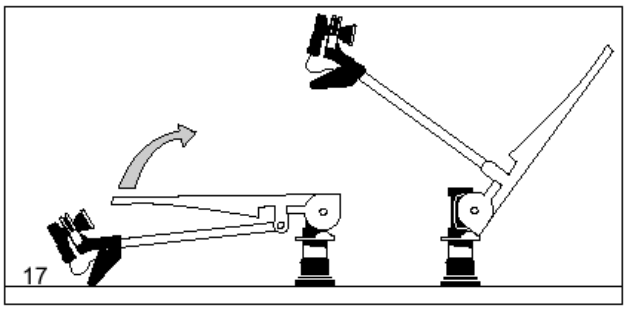
Introduire le boulon dans le siège prévue sur la partie arrière de la plaque de fixation



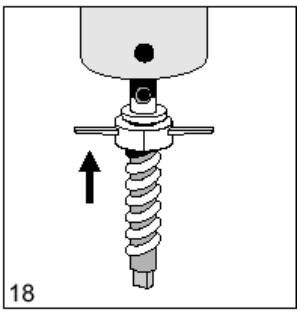
Monter la partie supérieure du bloc de fixation sans serrer à fond



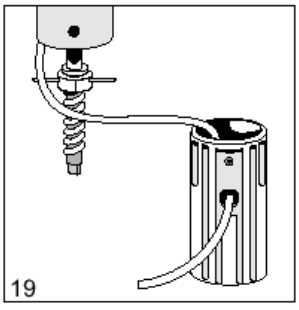
Fixer le groupe d'installation sur la paroi



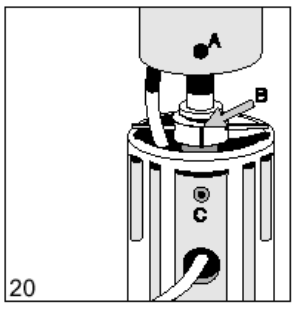
Attention !!! Ouvrez le bras de l'antenne parabolique jusqu'à sa fin de course comme le montre la figure.



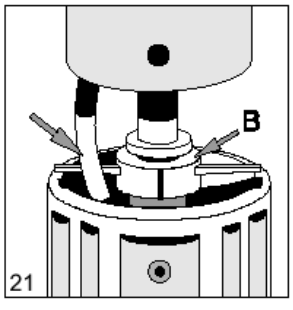
Visser à fond l'aiguille



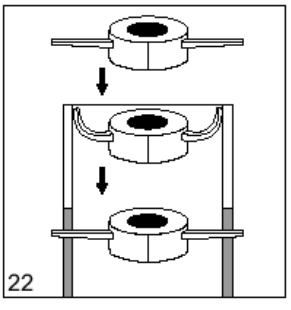
Introduire le câble dans le trou de la poignée en plastique.



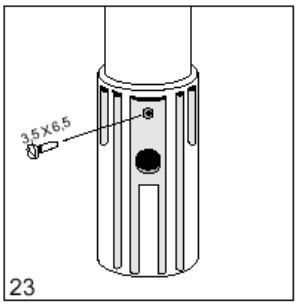
Avant d'introduire la poignée de plastique dans le tube, s'assurer que les trous A et C soient alignés sur le repère B.



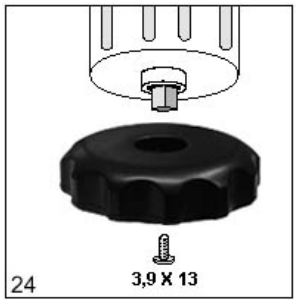
Faire très attention à ce que le câble passe devant le repère B de l'index



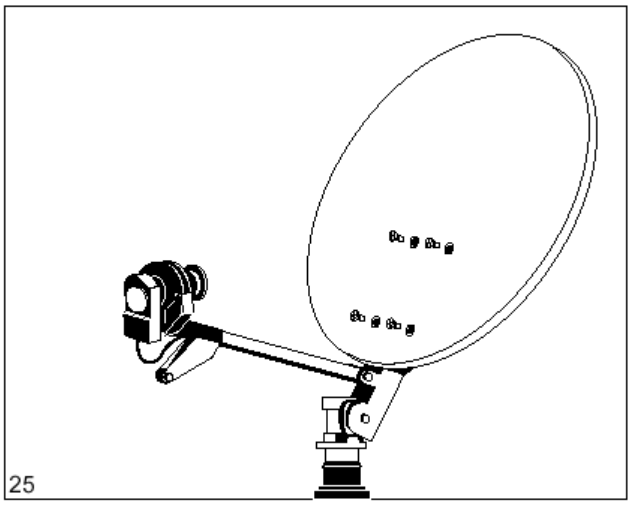
Pousser les languettes dans les deux rainures à l'intérieur de la poignée jusqu'à ce qu'elles sortent des fentes



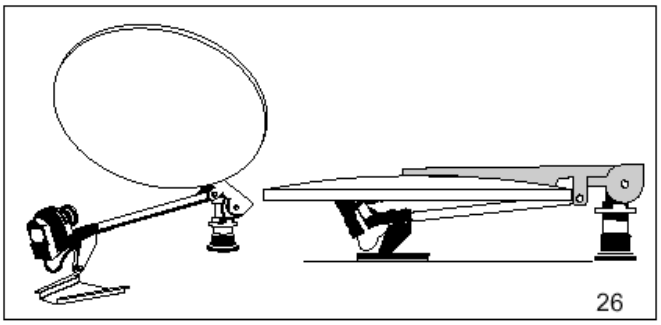
Fixer par la vis fournie la poignée de plastique au mât, en évitant de faire tourner la poignée pendant cette opération, car les languettes pour-raient sortir des rainures



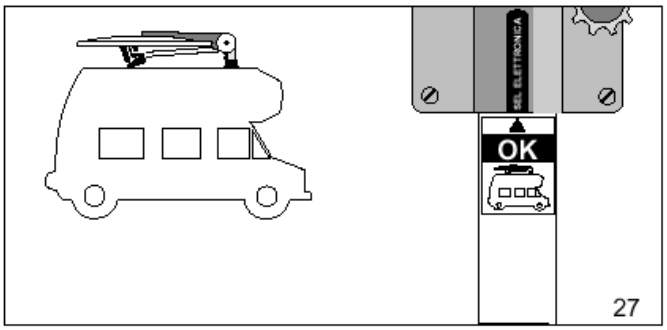
Introduire le bouton dans le logement carré de l'arbre et le bloquer par l'entremise de la vis prévue à cet effet.



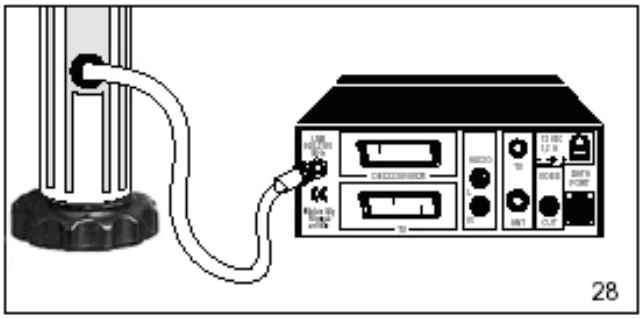
Fixer l'antenne au dispositif de fixation de la tête articulée (cf. figure)



Baissez l'antenne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position correcte de marche. Collez la plaque d'acier sous l'entretoise du LNB avec du mastic ou du ruban bi-adhésif.



Contrôler que l'antenne se trouve exactement en position de repos. Coller l'étiquette sur le mât de façon à pouvoir vérifier rapidement que l'antenne est dans la position correcte avant chaque départ.



Raccorder le câble sortant de la poignée du mât au récepteur de satellite.

ATTENTION

1) **Il est impératif d'installer l'antenne comma le montre la fig. 27, c.-à-d. avec la parabole repliée vers l'arrière du véhicule.**
   Avant de mettre en marche le véhicule, l'antenne doit être obligatoirement baissée et positionnée correctement comma le montrent les figures 26 et 27. L'INOBSERVATION de ces conditions peut entrainer une détérioration du produit qui ne pourra pas étre imputée au fabricant.
2) **Nous recommandons de ne pas utiliser l'antenne en cas de vent fort (80 km/h). L'inobservation de cette condition peut causer une détérioration du produit qui ne pourra pas être imputée au fabricant.**
3) **Le producteur décline tonte responsabilité pour les détériorations subies par le produit à la suite d'une utilisation incorrecte.**

MODE D'EMPLOI

1) Préparer le récepteur satellite et le téléviseur selon les instructions données par les fabriquants respectifs.

2) Il est important de vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles (maisons, arbres, etc., par exemple) entre l'antenne et le satellite dirigés vers le sud.

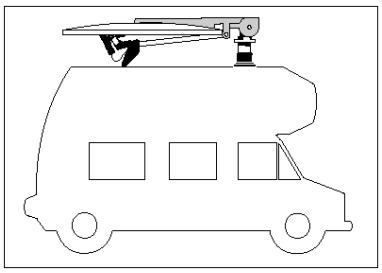
3) Sur le tableau annexé lire l'élévation correspondant à la ville la plus proche du lieu où vous êtespositionnés.

4) Tourner le bouton sur le mât jusqu'à ce que l'aiguille soit en face de la valeur d'élévation voulue.(Chaque marque correspond à environ 3°)

5) Tourner le mât lentement vers droite ou vers gauche jusqu'à ce que les signaux de télévision soient affichés sur l'écran.

6) Pour optimiser la réception, exécuter un réglage très soignée aussi bien de l'élévation (bouton)que de l'azimut (mât).

7) Avant de mettre le véhicule en marche il faut vérifier que l'antenne soit en position de répos (abaissée), en serrant bien à fond le bouton (cf. figure):



NOTE: Les valeurs indiquées sur l'échelle graduée ne sont données qu'à titre d'indication afin de vous aider dans le pointage de votre antenne.

CONSIGNES UTILES POUR UNE MEILLEURE RECHERCHE DU SATELLITE

Au cas où vous ne réussissiez pas à obtenir le signal voulu en utilisant la procédure indiquée aux points de 1 à 6, nous vous conseillons de procéder de la manière suivante:
8)Tourner le bouton jusqu'à ce que l'aiguille soit positionnée en face du repère au-dessus du repère choisi précédemment (cf. point 4) et tourner le mât. S'il n'y a aucun signal sur l'écran, tourner le bouton dans le sens inverse et placer l'aiguille sur le repère au-dessous du repère choisi au point 4, puis tourner encore le mât.Répéter ces opérations alternativement, en positionnant tout d'abord l'aiguille sur le 2e repère au-dessus de la valeur de repère choisie, puis sur le 2e repère au-dessous de la valeur de repère choisie, et ainsi de suite, jusqu'à ce que vous recevrez le signal voulu.

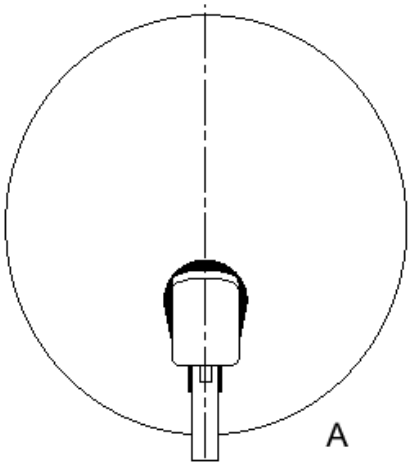
ATTENTION !!!

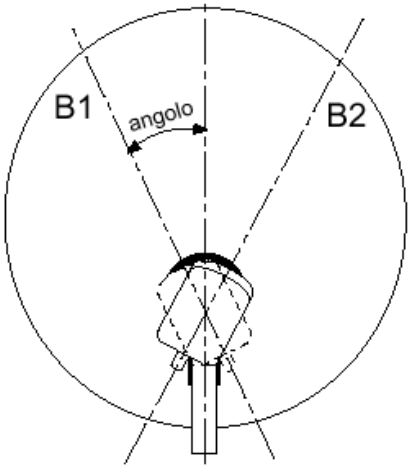
Par cette notice technique nous voulons attirer l'attention des instal-lateurs sur quelques détails concernant l'installation de Voyager Plus. Pendant la phase d'installation il est impératif de prendre les mesures suivantes:

En outre, avant de contrôler le fonction-nement, nous vous conseillons de vérifier les points suivants:

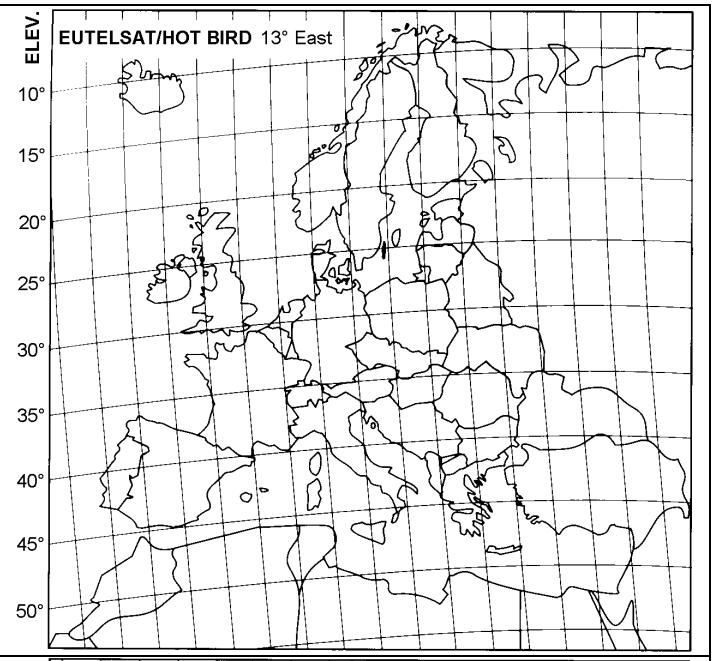
La position de montage prédéfinie du LNB se trouve le long de la ligne médiane du disque (voir figure A) et le système Voyager Plus opère correctement dans cette configuration dans la majeure partie des pays européens. Toutefois, si vous vous trouvez dans des zones très distantes de la position orbitale du satellite, effectuer un réglage de l'angle du convertisseur pourrait être nécessaire. Et plus particulièrement, si vous désirez recevoir des transmissions des satellites Astra 19E, Astra 28E ou HotBird 13E et vous vous trouvez au Portugal ou au Maroc, il faudra régler l'angle du convertisseur comme représenté sur la figure B2 . Par contre, si vous êtes en Turquie, pour les mêmes satellites, il faudra positionner le convertisseur sur la position B1. Vous trouverez ci-joint un tableau pour vous aider à définir un angle optimal.

Localité	Position	HotBird13E	Astra 19E	ASTRA 28E
Lisbone	B2	25	28	37
Casablanca	B2	27	34	41
Ankara	B1	22	15	5

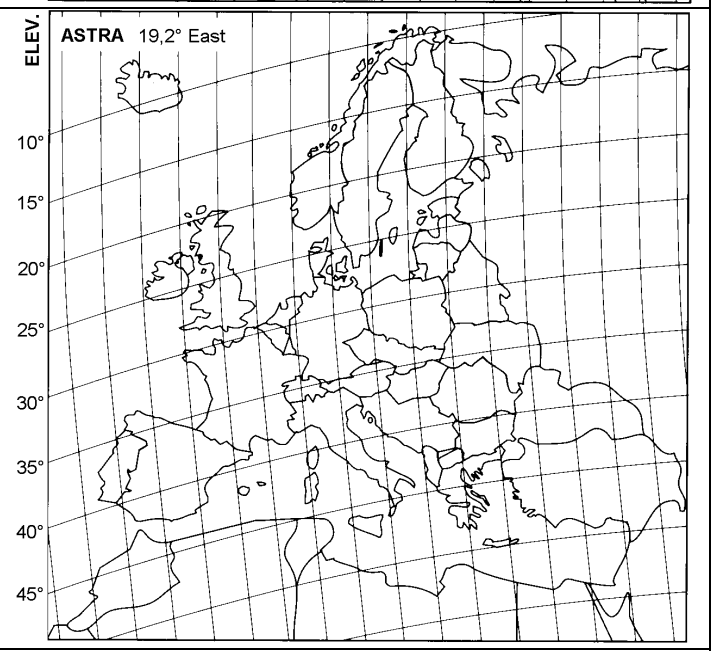




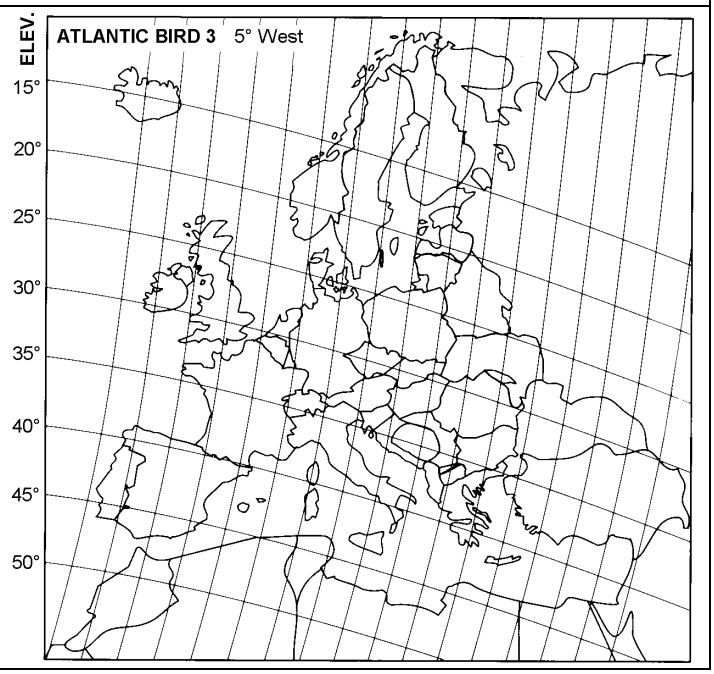
EUTELSAT/HOT BIRD
13° EAST



ASTRA
19° EAST



ATLANTIC BIRD 3
5° WEST

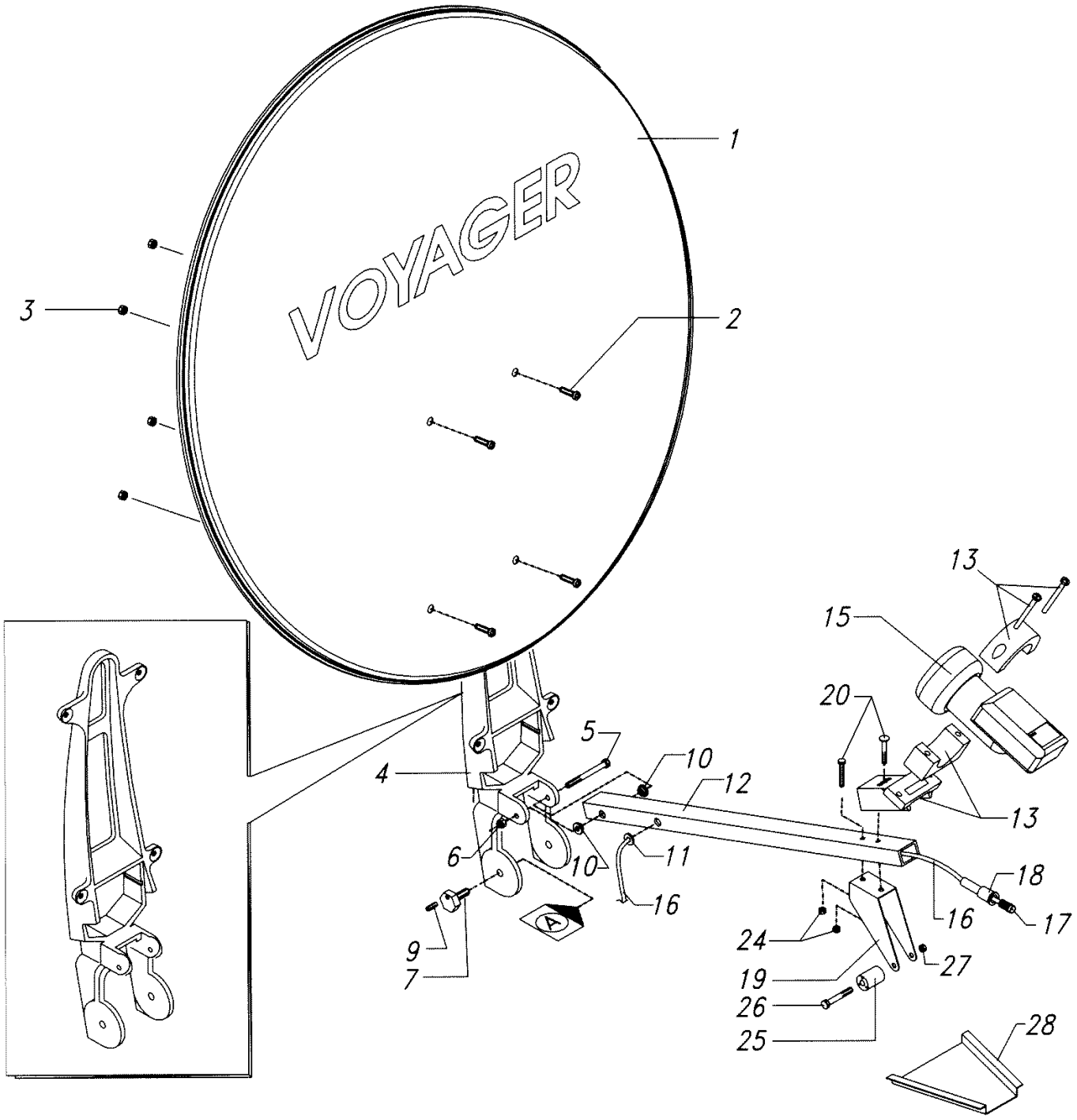


Elévation du Voyager pour repérer des satellites en Europe

Country	Town	HOT BIRD 13° EST	ASTRA 19° EST	ATLANTIC BIRD 3 5° WEST	TURKSAT 42° EST	ARABSAT 26° EST
ALBANIA	Tirana	42	42	36	37	42
ALGERIA	Algiers	46	44	47	31	41
	Costantine	47	45	45	34	43
	Oran	46	43	48	29	40
AUSTRIA	Innsbruck	36	35	33	28	34
	Salzburg	35	35	32	28	34
	Vienna	35	35	31	29	34
BALEARICS	Palma	44	42	44	29	39
BELGIUM	Antwerp	31	30	31	22	28
	Brussels	31	30	31	22	28
	Gand	31	30	31	21	28
	Liege	31	30	31	23	29
BULGARIA	Burgas	39	40	31	39	41
	Sofia	40	41	33	37	41
CZECH REPUBLIC	Brno	33	34	30	29	33
	Prague	33	32	30	27	32
DENMARK	Copenhagen	27	27	25	21	26
EGYPT	Alexandria	49	52	38	52	54
	Cairo	50	53	38	53	55
FINLAND	Helsinki	21	22	17	20	22
FRANCE	Lyon	36	35	36	26	33
	Marsille	39	37	38	28	36
	Paris	36	35	36	26	33
	Toulouse	38	37	39	26	34
GERMANY	Berlin	30	30	28	24	29
	Cologne	31	31	31	23	29
	Hamburg	30	28	28	22	27
	Munich	35	34	33	27	33
	Stuttgart	34	34	33	26	32
GIBRALTAR		44	41	48	25	37
GREECE	Athens	45	46	37	42	46
	Iraklion	47	49	38	45	49
	Patras	45	46	38	41	46
	Thessalonica	42	43	35	39	43
HUNGARY	Budapest	35	35	31	31	35
	Pecs	37	37	32	32	36
ICELAND	Reykjavik	12	11	16	2	8
ITALY	Brindisi	43	43	37	37	42
	Cagliari	44	43	42	33	41
	Firenze	39	39	37	31	37
	Milano	37	37	36	28	35
	Napoli	43	43	39	35	41
	Palermo	46	45	42	37	44
	Roma	42	41	38	33	40
	Venezia	38	37	35	30	36
LYBIA	Tripoli	52	51	47	41	49

MAROCCO	Casablanca	45	41	51	24	37
	Fes	46	43	50	27	39
	Marrakech	46	42	53	25	38
	Tangiers	44	41	48	25	37
NETHERLANDS	Amsterdam	30	29	29	21	27
	Eindhoven	31	30	30	22	28
	Rotterdam	30	29	30	21	27
NORWAY	Oslo	22	22	21	17	21
	trondheim	19	19	18	15	18
POLAND	Cracow	32	33	28	29	32
	Gdansk	28	28	24	24	28
	Warsaw	29	30	25	27	30
	Wroclaw	31	32	28	27	31
PORTUGAL	Lisbon	40	36	45	21	32
	Porto	37	35	42	20	31
ROMANIA	Bucarest	37	38	30	36	39
	Timisoara	37	37	31	34	37
RUSSIA	St. Petersburg	20	21	16	21	22
	Moscow	23	25	16	27	26
SLOVAKIA	Bratislava	35	35	31	30	34
	Kosice	33	34	29	31	34
SPAIN	Barcelona	41	39	42	27	36
	Bilbao	40	37	42	24	34
	Carthagene	44	42	46	28	38
	Madrid	40	38	43	24	34
	Seville	42	39	47	24	35
SWEDEN	Goteborg	25	24	23	20	24
	Stockholm	23	23	20	20	23
SWITZERLAND	Berne	36	35	35	26	33
	Geneve	36	35	36	26	33
	Zurich	35	35	34	27	33
TUNISIA	Tunis	47	46	44	35	44
TURKEY	Ankara	39	42	29	43	43
	Istanbul	40	42	31	41	43
	Izmir	44	45	35	43	46
UNITED KINDOM	Belfast	28	27	27	20	25
	Cardiff	31	29	31	21	27
	Dublin	29	28	29	21	27
	Glasgow	26	25	26	18	24
	Inverness	24	23	24	17	22
	Limerick	30	29	29	23	28
	London	30	29	31	19	26
	Manchester	27	26	29	17	24
	Newcastel	26	25	27	17	23
	Plymouth	32	31	32	22	29
	York	27	26	28	17	24

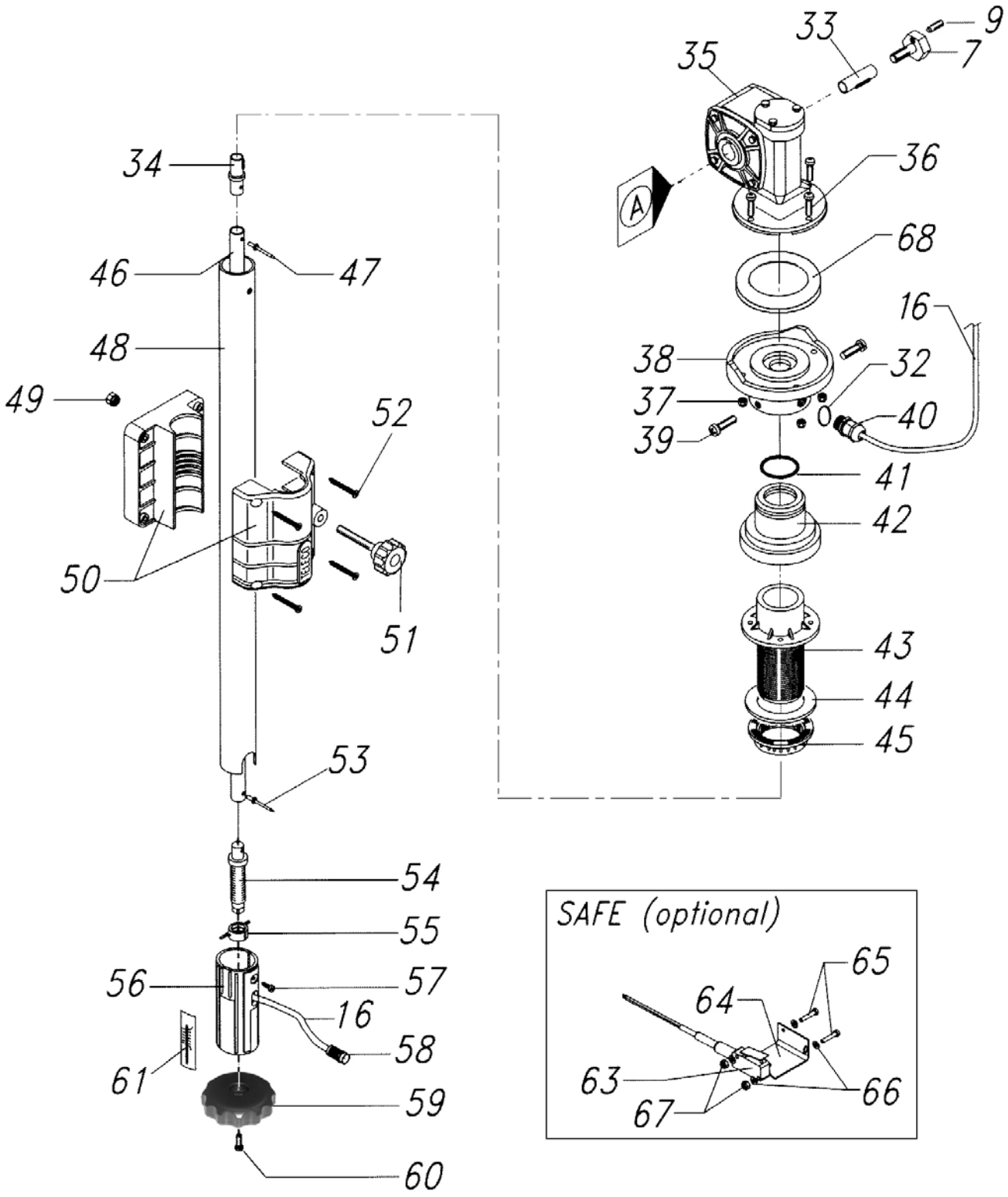
Voyager Plus 500



(Tav. 1 - Vers. 14 del 16/11/2007)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione / Description	Dèsignation / Bezeichnung	Denomination / Descripcion
1	06681	N.1	Disco parabola D=500mm Parabolic antenna D=500 mm	Antenne parabole D=500 mm PARABOLSPIEGEL D=500 mm	Schotel antenne D=500 mm Disco parabola D=500mm
2	10425	N.4	Vite M5x10 UNI 7687 INOX Screw M5x10 UNI 7687 INOX	Vis M5x10 UNI 7687 INOX KOPFSCHRAUBE M5x10 UNI 7687 INOX	Schroef M5x10 UNI 7687 INOX Tornillo M5x10 UNI 7687 INOX
3	03685	N.4	Dado auto-bloccante M5 UNI7474 inox Stainless steel self-locking nut M5 UNI7474 inox	Ecrou autobloquant M5 UNI7474 inox Selbstsichernde Mutter M5 UNI7474 inox	Zelfborgende moer M5 UNI7474 inox Tuerca de seguridad M5 UNI7474 inox
4	07314	N.1	Braccio di sostegno Support arm	Bras de support pour TRAGARM FUR	Steunbeugel voor Brazo de soporte
5	04441	N.1	Vite 6x60 MA testa esagonale inox Stainless 6x60 MA steel hexagonal-head screw	Vis 6x60 MA tete hexagonale inox Sechskantschraube 6x60 MA aus rostfreiem stahl	Schroef 6x60 MA cilinderkop rvs Tornillo 6x60 MA cabeza hexagonal inox
6	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus RostfreiemSta	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIERSCHRAUBE	Borgschroef arm Tornillo bloqueo brazo
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tete bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETIERZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparrago bloqueo brazo V+ e VMatic
10	06076	N.2	Boccola nylon Nylon bush	Fourreau nylon NYLONBUCHSE	Nylon bus Casquillo nylon
11	05293	N.1	Passacavo gomma Hole grommet	Passa-fil caoutchouc KABELTULLE AUS GUMMI	Rubberen kabeldoorvoer Pasacable coucho
12	06975	N.1	Tubo supporto LNB Voyager 500 LNB Voyager 500 support tube	Tube support LNB Voyager 500 LNB-HALTEARM FUR VOYAGER 500	LNB draagarm van Voyager 500 Tubo soporte LNB Voyager 500
13	08628	N.1	Supporto in plastica per LNB tipo Kombi completo Plastic support for Kombi-type LNB complet	Support en plastique pour LNB type Kombi Kunststoffhalterung fur LNB typ Kombi, Komplete	Plastic steun voor LNB type Kombi inclusief Soporte plastico para LNB tipo Kombi
15	06923	N.1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable	Cable coax. LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FUR LNB/NEIGUNGSMESSER VM	Coax kabel LNB/Hellingshoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
17	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 F connector	F60 connecteur F VERBINDER TYP F F60	Connector type F F60 Connector tipo F F60
18	03459	N.1	Gommino protezione connettore Connector rubber top	Caoutchouc de protection connecteur VERBINDERSCHUTZGUMMI	Beschermingsrubber stekker Proteccion de caucho para conector
19	04760	N.1	Staffa supporto rullino Roll support bracket	Bride support molette ROLLENTRAGBšGEL	Rolsteunbeugel Estribo soporte engranaje
20	09014	N.2	Vite M5x30 UNI 5732 Screw M5x30 UNI 5732	Vis M5x30 UNI 5732 KOPFSCHRAUBE M5x30 UNI 5732	Schroef M5x30 UNI 5732 Tornillo M5x30 UNI 5732
24	09015	N.2	Dado M5 DIN 6923 Stainless steel nut M5 DIN 6923	Ecrou M5 DIN 6923 Selbstsichernde Mutter M5 DIN 6923	Zelfborgende moer M5 DIN 6923 Tuerca de seguridad M5 DIN 6923
25	04905	N.1	Rullino Roll	Molette Rolle	Rol Engranaje
26	04756	N.1	Vite supporto plastica per LNB Plastic holding screw for LNB	Vis support plastique pour LNB Halteschraube aus kunststoff fur LNB	Schroef plastic steun voor LNB Tornillo soporte plastico para LNB
27	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus RostfreiemSta	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
28	06132	N.1	Appoggio braccio Arm rest	Support de mat Armstutze	Steun arm Apoyo brazo

Voyager Plus 500

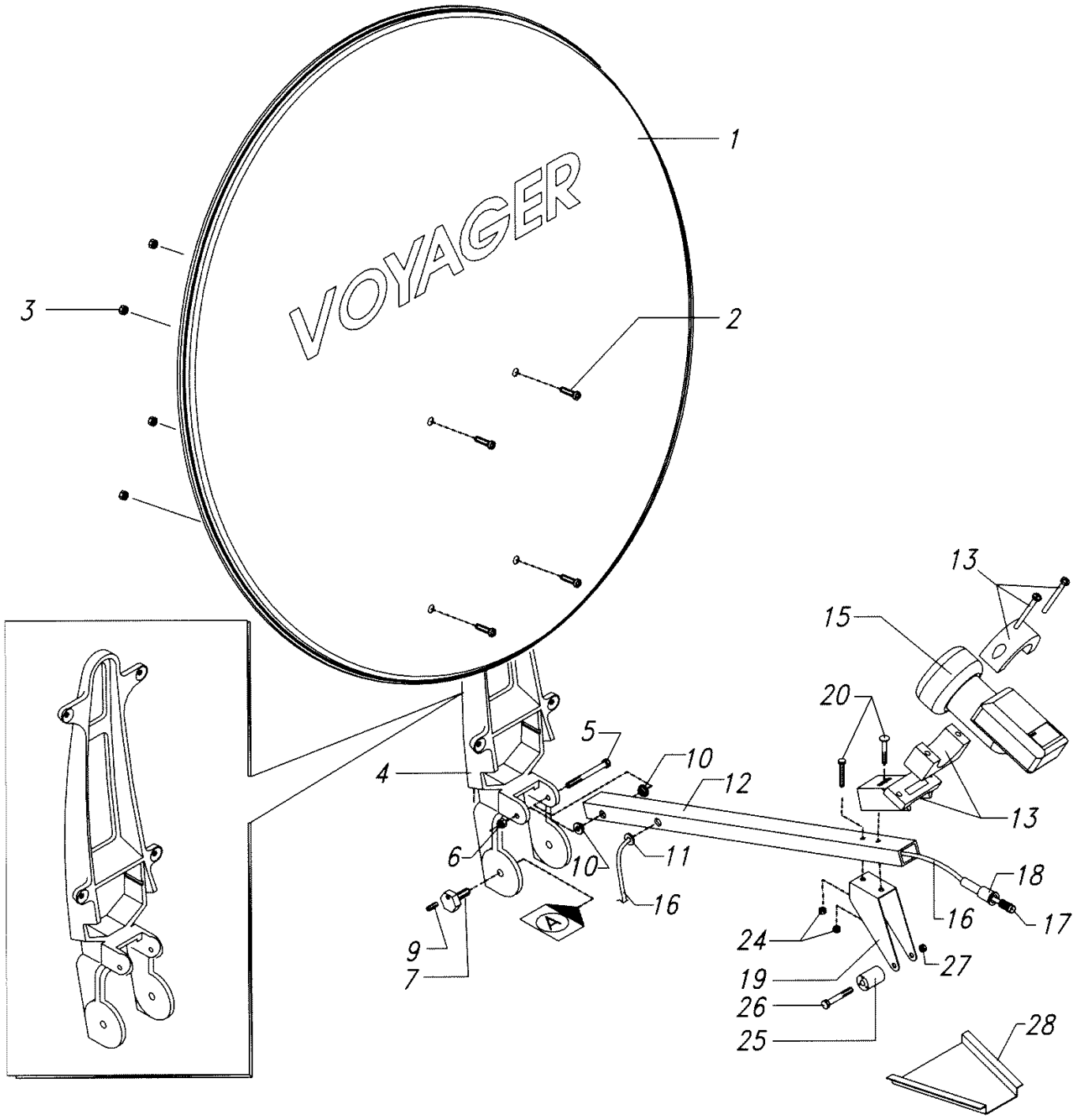


(Tav. 2 - Vers. 14 del 16/11/2007)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione / Description	Dèsignation / Bezeichnung	Denomination / Descripcion
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIERSCHRAUBE	Borgschroef arm Tornillo bloqueo brazo
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tete bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETIERZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparrago bloqueo brazo V+ e VMatic
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable	Cable coax. LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FUR LNB/NEIGUNGSMESSER VM	Coax kabel LNB/Hellingshoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
32	03244	N.1	Guarnizione OR Gasket OR	Joint OR Dichtung OR	Afdichting OR Junta OR
33	06137	N.1	Adattatore braccio Arm adaptor	Adaptateur bras ARM ADAPTER	Adapter steunbeugel Adaptador brazo
34	06136	N.1	Adattatore albero Shaft adaptor	Adaptateur arbre Welle	Adapter regelas Adaptador eje
35	06199	N.1	Riduttore V+ E VMatic Reduction gear V+ and VMatic	Reducteur V+ et VMatic UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VMATIC	Reductieaandrijving V+ en VMatic Reductor V+ e VMatic
36	09155	N.3	Vite M5x20 ISO7380 Screw M5x20 ISO7380	Vis M5x20 ISO7380 KOPFSCHRAUBE M5x20 ISO7380	Schroef M5x20 ISO7380 Tornillo M5x20 ISO7380
37	03330	N.3	Dado auto-bloccante M5 UNI7473 Stainless steel self-locking nut M5 UNI7473	Ecrou autobloquant M5 UNI7473 Selbstsichernde Mutter M5 UNI7473	Zelfborgende moer M5 UNI7473 Tuerca de seguridad M5 UNI7473
38	07379	N.1	Ghiera portariduttore V+ e VMatic Reduction gear ring nut V+ and VMatic	Bague porte-reducteur V+ et VMatic NUTMUTTER FUR UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VM	Draagring reductieaandrijving V+ en VMatic Virola portarreductor V+ e VMatic
39	06500	N.2	Viti trilobate 5x15 V+ e VMatic Trilobed screws 5X15 V+ and VMatic	Vis trois pans 5X15 V+ et VMatic KLEEBLATTSCHRAUBEN 5x15 V+ UND VAMTIC	Schroeven driegangig 5x15 V+ en VMatic Tornillos trilobulados 5x15 V+ e VMatic
40	07956	N.1	Passacavo skintop PG9 V+ e Vmatic Fairlead skintop PG9 V+ and Vmatic	Passe-fil skintop PG9 V+ et Vmatic Kabeltulle skintop PG9 V+ und Vmatic	Kabeldoorvoer skintop PG9 V+ en Vmatic Pasacable skintop PG9 V+ e Vmatic
41	02013	N.1	Molla per guarnizione in gomma Rubber gasket spring	Ressort pout joint en caoutchouc FEDER FUR DICHTUNG AUS GUMMI	Veer voor rubberen afdichting Resorte para junta de caucho
42	06961	N.1	Guarnizione in gomma Rubber gasket	Joint en caoutchouc GUMMIDICHTUNG	Rubberen afdichting Junta de caucho
43	08449	N.1	Passatubo Pipe lead	Guide-tube ROHRDURCHFUHRUNG	Kabeldoorvoertule Pasatubo
44	02355	N.1	Rondella passatubo Pipe lead washer	Rondelle guide-tube SCHEIBE FUR ROHRDURCHFUHRUNG	Onderlegring kabeldoorvoertule Arandela pasatubo
45	02357	N.1	Ghiera passatubo Pipe lead ring nut	Manchon guide-tube NUTMUTTER FUR ROHRDURCHFšHRUNG	Wartel kabeldoorvoertule Virola pasatubo
46	07600	N.1	Albero di regolazione V+ e VMatic Adjustment shaft	Arbre de reglage Einstellwelle	Regelas Eje de regulazion V+ e VMatic
47	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet a tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
48	04770	N.1	Tubo di sostegno PS65 PS65 Supporting tube	Tube de support PS65 Tragrohr PS65	Steunbuis PS65 Tubo de soporte PS65
49	02125	N.1	Dado M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Stainless steel nut M6x1,5 UNI 5588 Zinc.	Ecrou M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Selbstsichernde Mutter M6x1,5 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer M6x1,5 rvs Tuerca de seguridad M6x1,5 inox
50	02354	N.1	Staffa fissaggio Fastening bracket	Bride BEFESTIGUNGSBšGEL	Bevestigingsbeugel Abrazadera de sujecion
51	02018	N.1	Pomello gruppo di bloccaggio Lock UNIT KNOB	Poignee de l'ensemble verrouillage DREHKNOPF BLOCKIEREINHEIT	Knop borgeenheid Boton grupo de bloqueo
52	02083	N.4	Viti autofilettanti Self-tapping screws	Vis autofileteuses SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBEN	Zelftappende schroeven Tornillos de autoenrosque
53	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet a tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
54	06391	N.1	Vite plastica per indici V+ e VMatic Plastic screw for hands V+ and VMatic	Vis plastique pour aiguilles V+ et VMatic KUNSTSTOFFSCHRAUBE FUR ZEIGER V+ UND VMATIC	Schroef plastic voor wijzers V+ en VMatic Tornillo plastico para indicadores V+ e VMatic
55	06390	N.1	Indice V+ e VMatic grigio Index V+ and VMatic	Echelle graduee V+ VMatic ZEIGER V+ VMATIC	Wijzer V+ VMatic Indicador V+ e VMatic
56	03647	N.1	Impugnatura Handle	Manicle GRIFF	Handgreep Empunadura
57	02075	N.1	Vite trillob. 4x10 Self-tapping screw 4x10	Vis autofileteuse 4x10 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4x10	Zelftappende schroeven 4x10 Tornillo de autoenrosque 4x10
58	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 F connector	F60 connecteur F VERBINDER TYP F F60	Connector type F F60 Connector tipo F F60

59	10110	N.1	Manopola nera Black knob	Poignée noire Schwarzer drehknopf	Zwarte knop Empuñadura negra
60	02087	N.1	Vite autofilettante 3,9x13 Self-tapping screw 3,9x13	Vis autofileteuse 3,9x13 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 3,9x13	Zelftappende schroef 3,9x13 Tornillo de autoenrosque 3,9x13
61	06495	N.2	Adesivo elevazione V+ e VMatic Elevation adhesive V+ VMatic	Adhesif indication d'inclinaison V+ VMatic AUFKLEBER ELEVATION V+ VMATIC	Sticker hefhoogteaanduiking V+ VMatic Adhesivo elevacion V+ e VMatic
63	04761	N.1	Microinterruttore a tenuta stagna Waterproof microswitch	Microcontact etanche MIKROSCHALTER, DICHT	Microschakelaar in stor- en waterdichte uit Microinterruptor estanco
64	08181	N.1	Supporto SAFE inox SAFE Support inox	Support SAFE inox Kunststoffhalterung SAFE inox	Steun voor SAFE inox Soporte SAFE inox
65	06812	N.2	Vite M3x16 UNI5931 Stainless steel screw M3x16 UNI5931	Vis M3x16 UNI5931 SCHRAUBE M3x16 UNI5931	Schroef M3x16 UNI5931 Tornillo M3x16 UNI5931
66	06817	N.4	Rondella 3mm UNI6592 3mm UNI6592 washer	Rondelle 3mm UNI6592 SCHEIBE 3mm UNI6592	Onderlegring 3mm UNI6592 Arandela 3mm UNI6592
67	06726	N.2	Dado auto-bloccante M3 UNI7474 Stainless steel self-locking nut M3 UNI7474	Ecrou autobloquant M3 UNI7474 Selbstsichernde Mutter M3 UNI7474	Zelfborgende moer M3 UNI7474 Tuerca de seguridad M3 UNI7474
68	08913	Nr.1	Guarnizione Flexoid Gasket Flexoid	Joint Flexoid Dichtung Flexoid	Afdichting Flexoid Junta Flexoid

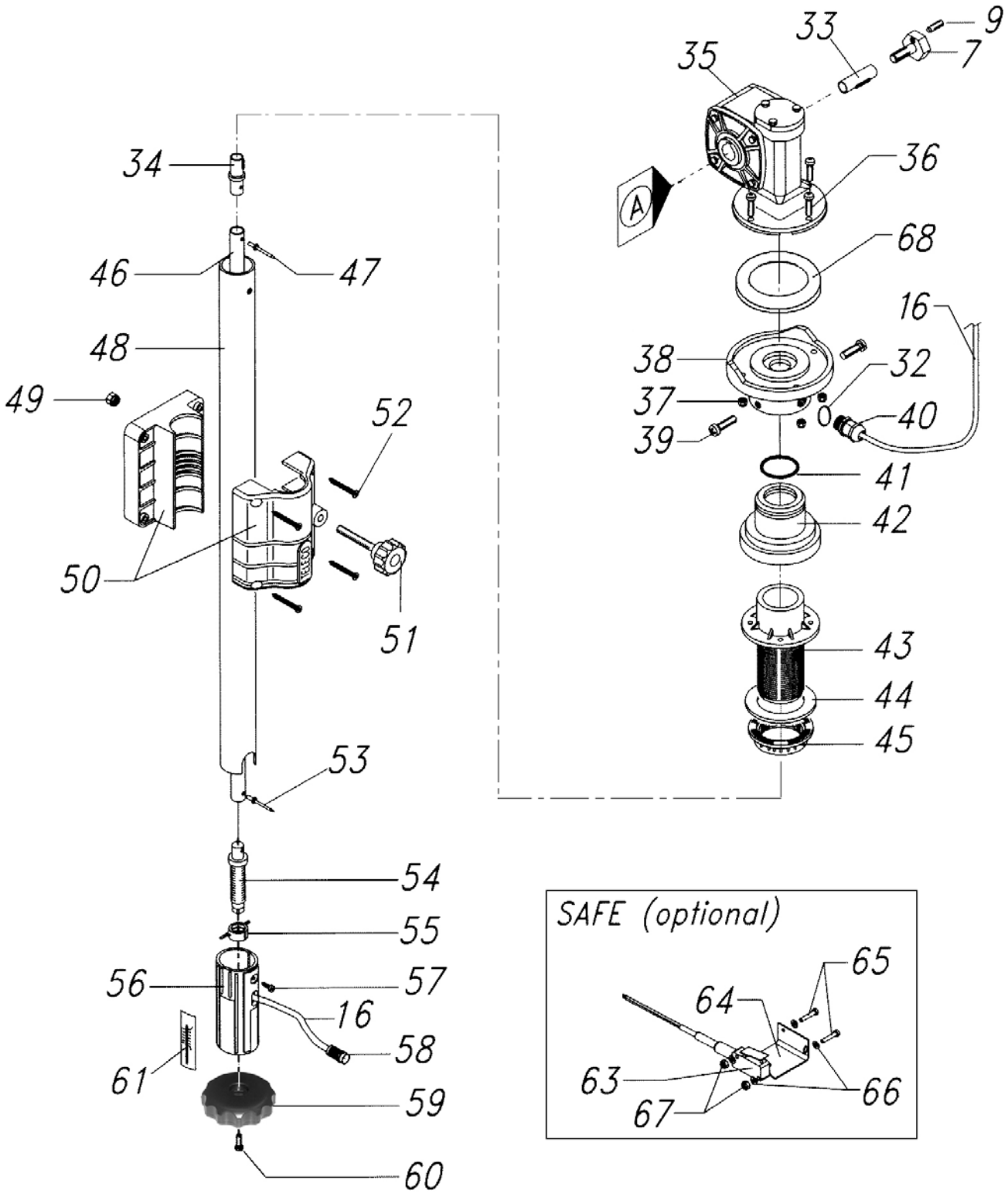
Voyager Plus 650 / 850



(Tav. 1 - Vers. 14 del 16/11/2007)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione / Description	Dèsignation / Bezeichnung	Denomination / Descripcion
1	03676	N.1	Disco parabola D=650mm Parabolic antenna D=650 mm	Antenne parabole D=650 mm Parabolspiegel D=650 mm	Schotel antenne D=650 mm Disco parabola D=650 mm
1	07364	N.1	Disco parabola D=850mm Parabolic antenna D=850 mm	Antenne parabole D=850 mm PARABOLSPIEGEL D=850 mm	Schotel antenne D=850 mm Disco parabola D=850mm
2	10910	N.4	Vite M6X12 inox Stainless stell screw M6X12	Vis M6X12 inox Schraube M6X12 aus rostfreiem stahl	Schroef M6X12 rvs Tronillo M6X12 inox
3	03684	N.4	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus RostfreiemSta	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
4	07663	N.1	Braccio di sostegno Support arm	Bras de support pour TRAGARM FUR	Steunbeugel voor Brazo de soporte
5	04441	N.1	Vite 6x60 MA testa esagonale inox Stainless 6x60 MA steel hexagonal-head screw	Vis 6x60 MA tete hexagonale inox Sechskantschraube 6x60 MA aus rostfreiem stahl	Schroef 6x60 MA cilinderkop rvs Tornillo 6x60 MA cabeza hexagonal inox
6	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus RostfreiemSta	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIERSCHRAUBE	Borgschroef arm Tornillo bloqueo brazo
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tete bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETIERZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparrago bloqueo brazo V+ e VMatic
10	06076	N.2	Boccola nylon Nylon bush	Fourreau nylon NYLONBUCHSE	Nylon bus Casquillo nylon
11	05293	N.1	Passacavo gomma Hole grommet	Passa-fil caoutchouc KABELTULLE AUS GUMMI	Rubberen kabeldoorvoer Pasacable coucho
12	05389	N.1	Tubo supporto LNB Voyager 65 LNB Voyager 65 support tube	Tube support LNB Voyager 65 LNB-HALTEARM FUR VOYAGER65	LNB draagarm van Voyager65 Tubo soporte LNB Voyager65
12	05072	N.1	Tubo supporto LNB Voyager 85 LNB Voyager 85 support tube	Tube support LNB Voyager 85 LNB-HALTEARM FUR VOYAGER85	LNB draagarm van Voyager85 Tubo soporte LNB Voyager 85
13	08628	N.1	Supporto in plastica per LNB tipo Kombi completo Plastic support for Kombi-type LNB complet	Support en plastique pour LNB type Kombi Kunststoffhalterung fur LNB typ Kombi, Komplete	Plastic steun voor LNB type Kombi inclusief Soporte plastico para LNB tipo Kombi
15	06923	N.1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable	Cable coax. LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FUR LNB/NEIGUNGSMESSER VM	Coax kabel LNB/Hellingshoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
17	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 F connector	F60 connecteur F VERBINDER TYP F F60	Connector type F F60 Connector tipo F F60
18	03459	N.1	Gommino protezione connettore Connector rubber top	Caoutchouc de protection connecteur VERBINDERSCHUTZGUMMI	Beschermingsrubber stekker Proteccion de caucho para conector
19	04760	N.1	Staffa supporto rullino Roll support bracket	Bride support molette ROLLENTRAGBšGEL	Rolsteunbeugel Estribo soporte engranaje
20	09014	N.2	Vite M5x30 UNI 5732 Screw M5x30 UNI 5732	Vis M5x30 UNI 5732 KOPFSCHRAUBE M5x30 UNI 5732	Schroef M5x30 UNI 5732 Tornillo M5x30 UNI 5732
24	09015	N.2	Dado M5 DIN 6923 Stainless steel nut M5 DIN 6923	Ecrou M5 DIN 6923 Selbstsichernde Mutter M5 DIN 6923	Zelfborgende moer M5 DIN 6923 Tuerca de seguridad M5 DIN 6923
25	04905	N.1	Rullino Roll	Molette Rolle	Rol Engranaje
26	04756	N.1	Vite supporto plastica per LNB Plastic holding screw for LNB	Vis support plastique pour LNB Halteschraube aus kunststoff fur LNB	Schroef plastic steun voor LNB Tornillo soporte plastico para LNB
27	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus RostfreiemSta	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
28	06132	N.1	Appoggio braccio Arm rest	Support de mat Armstutze	Steun arm Apoyo brazo

Voyager Plus 650 / 850

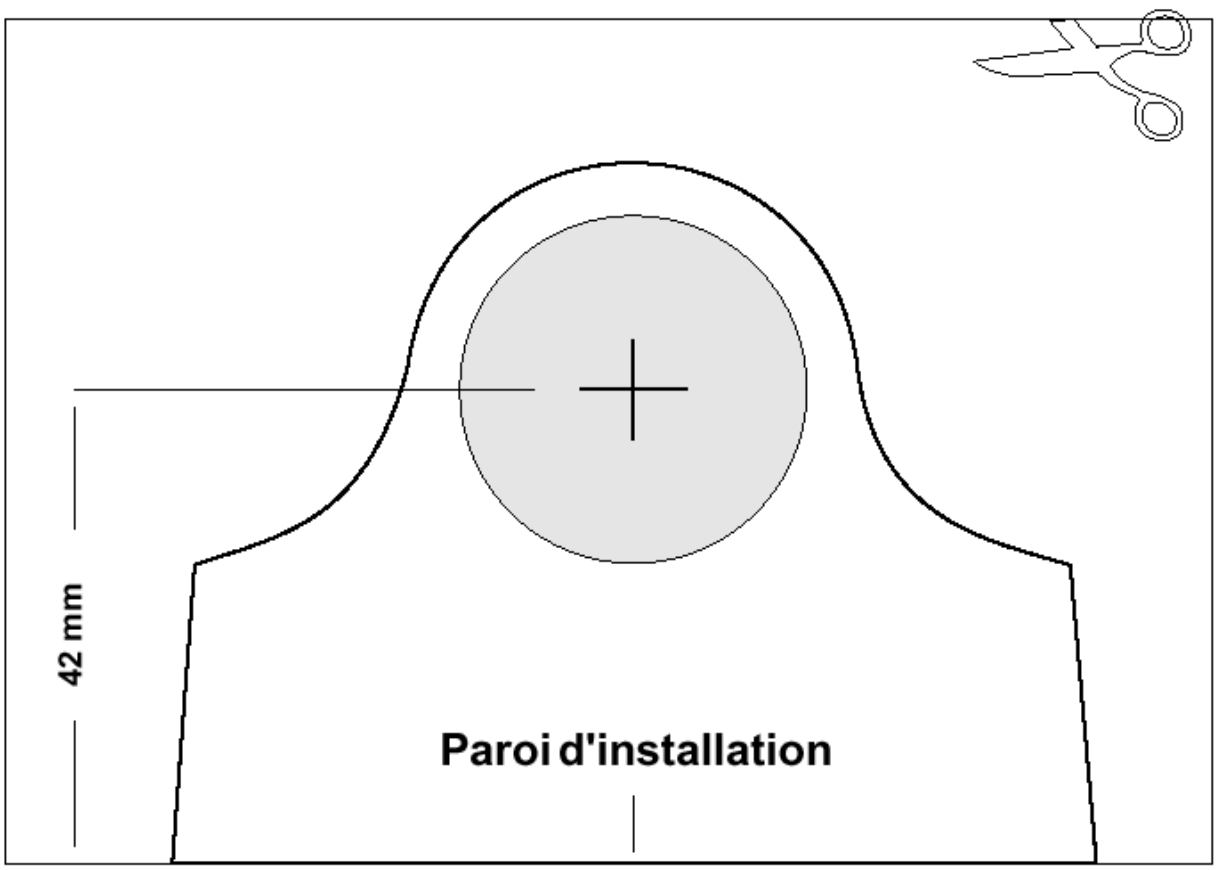


(Tav. 2 - Vers. 14 del 16/11/2007)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione / Description	Dèsignation / Bezeichnung	Denomination / Descripcion
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIERSCHRAUBE	Borgschroef arm Tornillo bloqueo brazo
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tete bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETIERZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparrago bloqueo brazo V+ e VMatic
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable	Cable coax. LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FUR LNB/NEIGUNGSMESSER VM	Coax kabel LNB/Hellingshoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
32	03244	N.1	Guarnizione OR Gasket OR	Joint OR Dichtung OR	Afdichting OR Junta OR
33	06137	N.1	Adattatore braccio Arm adaptor	Adaptateur bras ARM ADAPTER	Adapter steunbeugel Adaptador brazo
34	06136	N.1	Adattatore albero Shaft adaptor	Adaptateur arbre Welle	Adapter regelas Adaptador eje
35	06199	N.1	Riduttore V+ E VMatic Reduction gear V+ and VMatic	Reducteur V+ et VMatic UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VMATIC	Reductieaandrijving V+ en VMatic Reductor V+ e VMatic
36	09155	N.3	Vite M5x20 ISO7380 Screw M5x20 ISO7380	Vis M5x20 ISO7380 KOPFSCHRAUBE M5x20 ISO7380	Schroef M5x20 ISO7380 Tornillo M5x20 ISO7380
37	03330	N.3	Dado auto-bloccante M5 UNI7473 Stainless steel self-locking nut M5 UNI7473	Ecrou autobloquant M5 UNI7473 Selbstsichernde Mutter M5 UNI7473	Zelfborgende moer M5 UNI7473 Tuerca de seguridad M5 UNI7473
38	07379	N.1	Ghiera portariduttore V+ e VMatic Reduction gear ring nut V+ and VMatic	Bague porte-reducteur V+ et VMatic NUTMUTTER FUR UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VM	Draagring reductieaandrijving V+ en VMatic Virola portarreductor V+ e VMatic
39	06500	N.2	Viti trilobate 5x15 V+ e VMatic Trilobed screws 5X15 V+ and VMatic	Vis trois pans 5X15 V+ et VMatic KLEEBLATTSCHRAUBEN 5x15 V+ UND VAMTIC	Schroeven driegangig 5x15 V+ en VMatic Tornillos trilobulados 5x15 V+ e VMatic
40	07956	N.1	Passacavo skintop PG9 V+ e Vmatic Fairlead skintop PG9 V+ and Vmatic	Passe-fil skintop PG9 V+ et Vmatic Kabeltulle skintop PG9 V+ und Vmatic	Kabeldoorvoer skintop PG9 V+ en Vmatic Pasacable skintop PG9 V+ e Vmatic
41	02013	N.1	Molla per guarnizione in gomma Rubber gasket spring	Ressort pout joint en caoutchouc FEDER FUR DICHTUNG AUS GUMMI	Veer voor rubberen afdichting Resorte para junta de caucho
42	06961	N.1	Guarnizione in gomma Rubber gasket	Joint en caoutchouc GUMMIDICHTUNG	Rubberen afdichting Junta de caucho
43	08449	N.1	Passatubo Pipe lead	Guide-tube ROHRDURCHFUHRUNG	Kabeldoorvoertule Pasatubo
44	02355	N.1	Rondella passatubo Pipe lead washer	Rondelle guide-tube SCHEIBE FUR ROHRDURCHFUHRUNG	Onderlegring kabeldoorvoertule Arandela pasatubo
45	02357	N.1	Ghiera passatubo Pipe lead ring nut	Manchon guide-tube NUTMUTTER FUR ROHRDURCHFšHRUNG	Wartel kabeldoorvoertule Virola pasatubo
46	07600	N.1	Albero di regolazione V+ e VMatic Adjustment shaft	Arbre de reglage Einstellwelle	Regelas Eje de regulazion V+ e VMatic
47	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet a tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
48	04770	N.1	Tubo di sostegno PS65 PS65 Supporting tube	Tube de support PS65 Tragrohr PS65	Steunbuis PS65 Tubo de soporte PS65
49	02125	N.1	Dado M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Stainless steel nut M6x1,5 UNI 5588 Zinc.	Ecrou M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Selbstsichernde Mutter M6x1,5 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer M6x1,5 rvs Tuerca de seguridad M6x1,5 inox
50	02354	N.1	Staffa fissaggio Fastening bracket	Bride BEFESTIGUNGSBšGEL	Bevestigingsbeugel Abrazadera de sujecion
51	02018	N.1	Pomello gruppo di bloccaggio Lock UNIT KNOB	Poignee de l'ensemble verrouillage DREHKNOPF BLOCKIEREINHEIT	Knop borgeenheid Boton grupo de bloqueo
52	02083	N.4	Viti autofilettanti Self-tapping screws	Vis autofileteuses SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBEN	Zelftappende schroeven Tornillos de autoenrosque
53	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet a tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
54	06391	N.1	Vite plastica per indici V+ e VMatic Plastic screw for hands V+ and VMatic	Vis plastique pour aiguilles V+ et VMatic KUNSTSTOFFSCHRAUBE FUR ZEIGER V+ UND VMATIC	Schroef plastic voor wijzers V+ en VMatic Tornillo plastico para indicadores V+ e VMatic
55	06390	N.1	Indice V+ e VMatic grigio Index V+ and VMatic	Echelle graduee V+ VMatic ZEIGER V+ VMATIC	Wijzer V+ VMatic Indicador V+ e VMatic
56	03647	N.1	Impugnatura Handle	Manicle GRIFF	Handgreep Empunadura
57	02075	N.1	Vite trillob. 4x10 Self-tapping screw 4x10	Vis autofileteuse 4x10 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4x10	Zelftappende schroeven 4x10 Tornillo de autoenrosque 4x10
58	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 F connector	F60 connecteur F VERBINDER TYP F F60	Connector type F F60 Connector tipo F F60

59	10110	N.1	Manopola nera Black knob	Poignée noire Schwarzer drehknopf	Zwarte knop Empuñadura negra
60	02087	N.1	Vite autofilettante 3,9x13 Self-tapping screw 3,9x13	Vis autofileteuse 3,9x13 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 3,9x13	Zelftappende schroef 3,9x13 Tornillo de autoenrosque 3,9x13
61	06495	N.2	Adesivo elevazione V+ e VMatic Elevation adhesive V+ VMatic	Adhesif indication d'inclinaison V+ VMatic AUFKLEBER ELEVATION V+ VMATIC	Sticker hefhoogteaanduiking V+ VMatic Adhesivo elevacion V+ e VMatic
63	04761	N.1	Microinterruttore a tenuta stagna Waterproof microswitch	Microcontact etanche MIKROSCHALTER, DICHT	Microschakelaar in stor- en waterdichte uit Microinterruptor estanco
64	08181	N.1	Supporto SAFE inox SAFE Support inox	Support SAFE inox Kunststoffhalterung SAFE inox	Steun voor SAFE inox Soporte SAFE inox
65	06812	N.2	Vite M3x16 UNI5931 Stainless steel screw M3x16 UNI5931	Vis M3x16 UNI5931 SCHRAUBE M3x16 UNI5931	Schroef M3x16 UNI5931 Tornillo M3x16 UNI5931
66	06817	N.4	Rondella 3mm UNI6592 3mm UNI6592 washer	Rondelle 3mm UNI6592 SCHEIBE 3mm UNI6592	Onderlegring 3mm UNI6592 Arandela 3mm UNI6592
67	06726	N.2	Dado auto-bloccante M3 UNI7474 Stainless steel self-locking nut M3 UNI7474	Ecrou autobloquant M3 UNI7474 Selbstsichernde Mutter M3 UNI7474	Zelfborgende moer M3 UNI7474 Tuerca de seguridad M3 UNI7474
68	08913	Nr.1	Guarnizione Flexoid Gasket Flexoid	Joint Flexoid Dichtung Flexoid	Afdichting Flexoid Junta Flexoid

Humecter et positionner sur le point d’installation



Dessin à l'échelle 1:1 pouvant être découpé

Notes

www.telecogroup.com
Telair
GROUP
TELECO
TELECO
www.telecogroup.com
TELECO
Telair

RECYCLAGE: dans le but de réduire le plus possible l'élimination des déchets électriques et électroniques, ne pas jeter cet appareil en fin de vie avec les autres déchets municipaux non triés, mais dans un centre de recyclage.

Group TELECO

TELECO TV ANTENNAS

ITALY
Via E.Majorana 49
48022 LUGO(RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax.+ 39 0545 32064
Tel. Servizio Assistenza
899 899 856

E-mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com

IN EUROPE:

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD
30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358

HOLLAND / BELGIUM - KARMAN TRADING
Lagewed 54 – 3849 PE Hierden – the Netherlands
Tel. 0341 722450 - Fax 0341 722451
e-mail: info@karmantrading.nl
web site: www.karmantrading.nl

FRANCE - BLEYS JEAN-PHILIPPE
19, Rue de la Parcheminerie
18700 Aubigny sur Nere - France
Tel.02 48580367 – Fax 02 48583585
e-mail: bleys.teleco@club-internet.fr

ESPAÑA - NAUCCA CARAVANING, S.A.
Poligono Industrial CAN ROQUETA 2 – Calle Can Lletget,2
08202 Sabadell (Barcelona) - España
Tel. 00 34 937 457 054 - Fax. 00 34 937 254 484
e-mail: comercial@naucca.com

ÖSTERREICH – **TELECO** GmbH
82041 Deisenhofen - Deutshland
Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949
e-mail: telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com

IN DEUTSHLAND

TELECO GmbH

TELECO GmbH
82041 Deisenhofen -
Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949
e-mail: telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com

Händler und Info in Ihrer Nähe (Deutschland):

01805 006857

Service für Teleco Anlagen in Deutschland:

09001000045

KUNDENDIENST BEI AUSGEWÄHLTEN BOSCH SERVICE!

BOSCH Service

Foto e disegni non contrattuali - Les photos et les dessins ne sont donnés qu'à titre indicatif.
We reserve the right to make technical changes without prior notice - Fotos und Zeichnungen nicht vertraglich.
Foto's en tekeningen niet contractueel - Fotos y planos no indicados en contrato